

기획 특강

한국어 교재의 디지털 전환,
어디까지 왔나

사회 : 조수진(서강대학교)

실감 미디어를 이용한 한국어 교육 연구
-VR을 중심으로-

김성조(연세대학교)



실감 미디어를 이용한 한국어 교육 연구 - VR을 중심으로

연세대학교
김성조

목차

- 01 실감 미디어
- 02 한국어 교육과 AI, AR, VR
- 03 새로운 한국어 교육
- 04 어휘 학습
- 05 문법 학습
- 06 기능 연습



01

실감 미디어

실감 미디어란?

- ▶ 사용자 만족을 위해
 - 몰입감(과)
 - 현장감(을)
 - 극대화(할 수 있도록)
 - 모든 감각의 정보(를)
 - 전달하는 매체
- > 고품질의 시각, 청각, 촉각 정보 필요

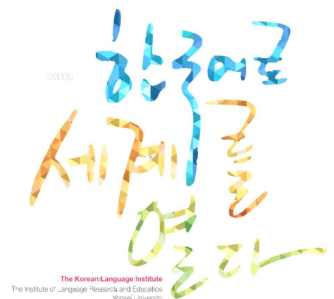
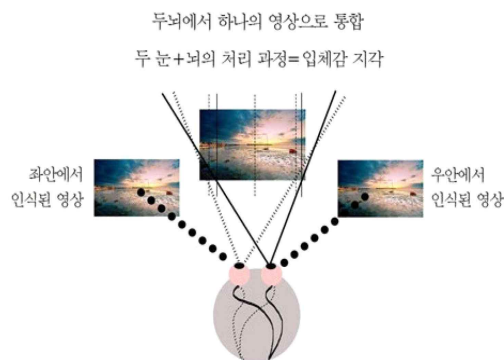


실감 미디어의 종류

▶ 3D 입체영상

입체 영상의 원리 →

- 두 개의 렌즈가 필요
- 복수의 카메라가 필요
- 어지럼증 유발



실감 미디어의 종류

▶ 가상현실 (Virtual Reality)

실제와 유사하지만 실체가 아닌 환경

실시간 상호작용, 몰입감 가능

가상 공간에서 시각, 청각, 촉각의 감각 정보를 활용한 상호작용 가능

* 주요 기술

- 1) 포지셔널 트래킹(positional tracking) : 현재위치와 가상 위치의 일치
- 2) 3D 스테레오스코픽(stereoscopic) : 망막에 맺히는 사물의 각도차
- 3) 바이노럴(Binaural) : 음원의 위상 차로 실제 소리를 듣는 듯한 착각 유도

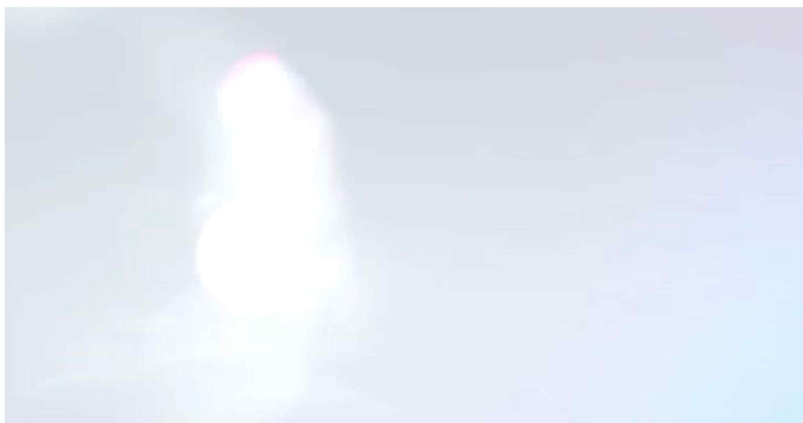
The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Korea University

한국어로
세계를
열다

실감 미디어의 종류

▶ 가상현실 (Virtual Reality)

HMD(Head Mount Device) 필요



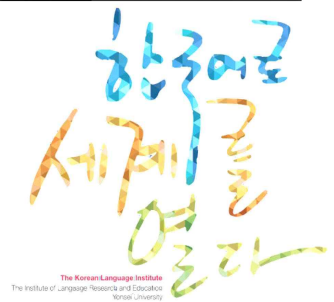
The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Korea University

한국어로
세계를
열다

실감 미디어의 종류

▶ 가상현실 (Virtual Reality)

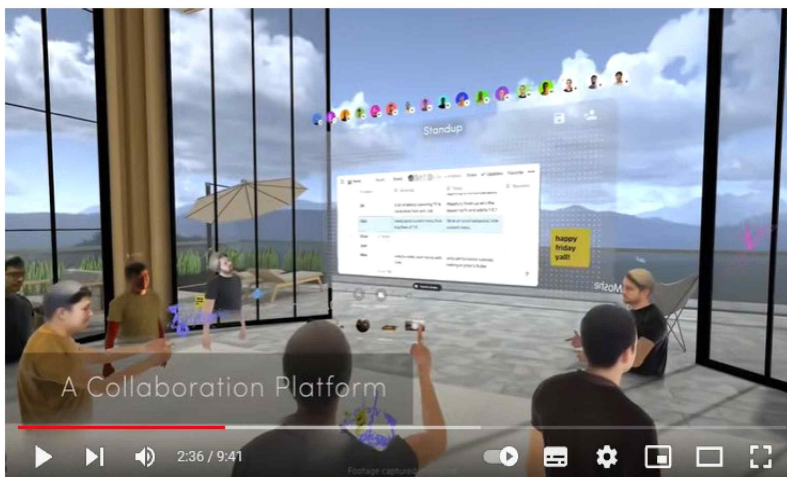
Facebook이 꿈꾸는 세상



실감 미디어의 종류

▶ 가상현실 (Virtual Reality)

Facebook이 꿈꾸는 세상



실감 미디어의 종류

▶ 증강현실 (Augmented Reality)

Mondly AR 언어 학습



02

한국어 교육과 AI, AR, VR

AI(Artificial Intelligence)

▶ 앞으로 곧 올 것을 희망



한국어
세계를
연결
하라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

음성 인식 엔진(서비스)

- ▶ 애플 시리
- ▶ 구글
- ▶ 삼성 빅스비
- ▶ SKT 누구
- ▶ KT 기가 지니
- ▶ 카카오
- ▶ 네이버 클로바

한국어
세계를
연결
하라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

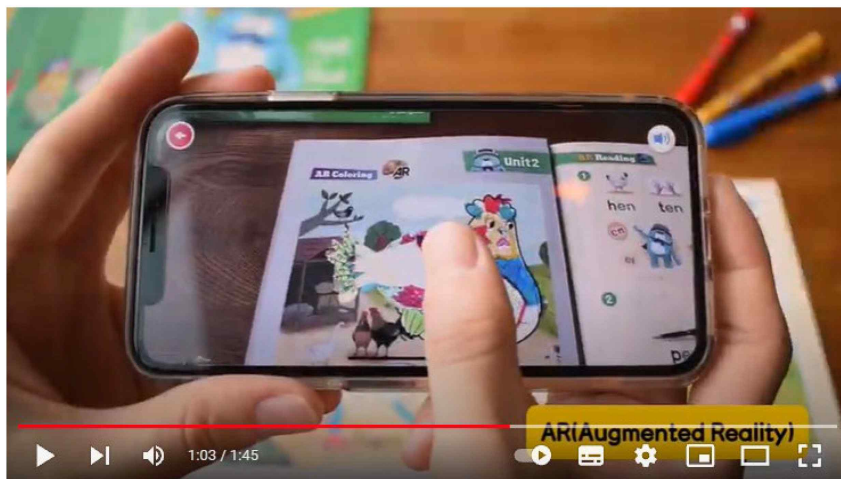
한국어 교육에 적용 가능성

- ▶ 음성 인식률 : 60-80%
- ▶ 외국인 화자의 발음 인식
- ▶ 테스트에서는 잘 되다가 방언 화자의 발음은 인식이 어려움
- ▶ 시끄러운 환경에서 가능한 인식 기술
- ▶ 특정 화자의 발음을 잘 인식하는 기술



AR(Augmented Reality)

- ▶ 한국어 교육 콘텐츠 부재



AR(Augmented Reality)

▶ 휴대 전화 이용 가능하나 콘텐츠 개발 필요



VR(Virtual Reality)

▶ 너를 만났다



VR(Virtual Reality)

▶ Mondly



03

새로운 한국어 교육

대화

5과 2항 대화

우진
에릭 씨, 고향이 어디입니까?
서울은 복잡합니다. 하와이는 어떻습니까?

에릭
제 고향은 하와이입니다.
하와이는 복잡하지 않습니다. 하와이는 조용하고 아름답습니다.

INDEX- KOR- 3 / 87

한국어권
세계를
열다

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

듣고 따라하기

5과 2항 대화

우진
에릭 씨, 고향이 어디입니까?
서울은 복잡합니다. 하와이는 어떻습니까?

에릭
제 고향은 하와이입니다.
하와이는 복잡하지 않습니다. 하와이는 조용하고 아름답습니다.

녹음듣기 다시녹음

INDEX- KOR- 4 / 87

한국어권
세계를
열다

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

듣고 대답하기

연세대학교 YONSEI UNIVERSITY

5과 2항 대화

가속

우진

에릭 씨, 고향이 어디입니까?
서울은 복잡합니다. 하와이는 어떻습니까?

에릭

제 고향은 하와이입니다.
하와이는 복잡하지 않습니다. 하와이는 조용하고 아름답습니다.

듣고 대답하십시오. 여러분이 에릭 씨입니다.

INDEX- KOR- 5/87

한글어권
국제어권
영역

Foreign Language Institute
Research and Education
Yonsei University



04 어휘 학습

어휘

한국어학당 5과 2항 어휘 연세대학교 YONSEI UNIVERSITY



우진: 에릭 씨, 고향이 어디입니까?
 에릭: 제 고향은 하와이입니다.
 우진: 서울은 복잡합니다. 하와이는 어떻게습니까?
 에릭: 하와이는 복잡하지 않습니다. 하와이는 조용하고 아름답습니다.

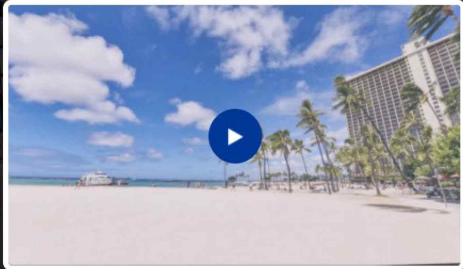
INDEX- KOR- 9/87

한국어권
세계를
연결라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

어휘

한국어학당 5과 2항 어휘 연세대학교 YONSEI UNIVERSITY



우진: 에릭 씨 고향이 어디입니까?
하와이
 에릭: 하와이는 복잡하지 않습니다. 하와이는 조용하고 아름답습니다.

9/87

한국어권
세계를
연결라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

어휘



The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University



05 문법 학습

문법

한국어학당 5과 2항 문법 연세대학교 YONSEI UNIVERSITY

-지 않다

저는 일본말을 배우지 않습니다.

저는 일본말을 배우지 않습니다.

한글어교
세계를
열라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

문법

한국어학당 5과 2항 문법 연세대학교 YONSEI UNIVERSITY

-지 않다

커피숍이 조용하지 않습니다.

한글어교
세계를
열라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

문법연습



5과 2항 문법

연습 1 보기 1 2 3 4

-지 않다



한국어로
세계를
연결라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

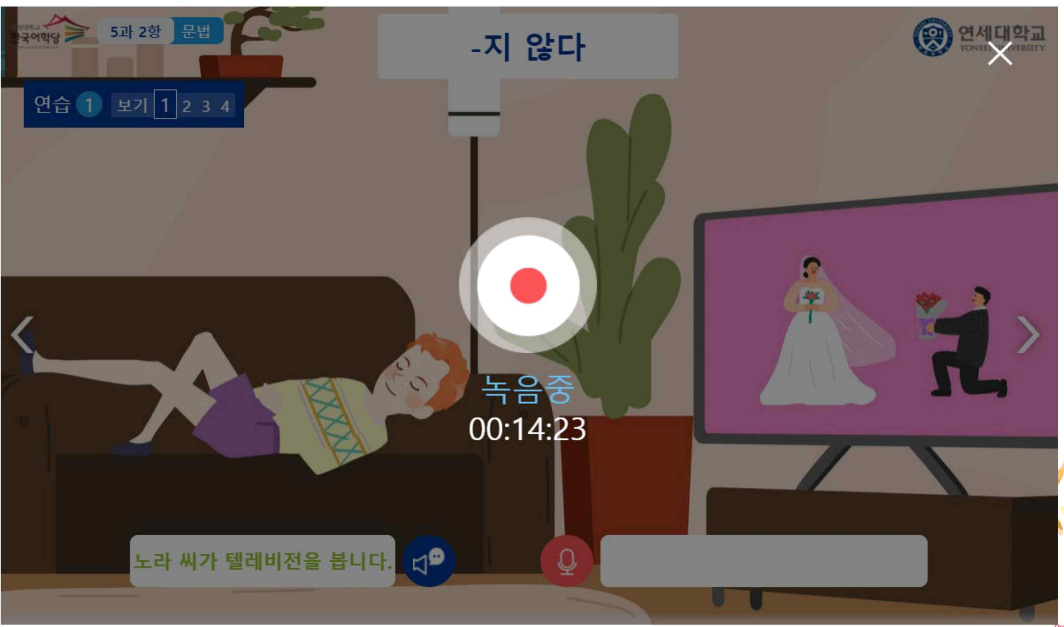
문법연습



5과 2항 문법

연습 1 보기 1 2 3 4

-지 않다



한국어로
세계를
연결라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University



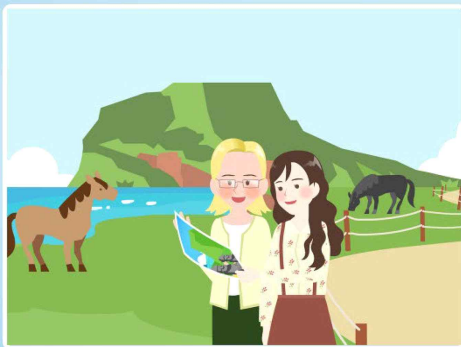
06 기능 연습

읽기연습

한국어학당

5과 2항 읽기

연세대학교
YONSEI UNIVERSITY



제주도는 제 고향입니다.
 제주도에 바다가 있습니다.
 바다가 깨끗하고 아름답습니다.
 제주도는 공기가 좋고 복잡하지 않습니다.
 올레길과 한라산도 있습니다.
 고향 사람들이 친절합니다.
 저는 제 고향이 아주 좋습니다.



한국어권
세계를
열다

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

읽기연습



5과 2항 읽기

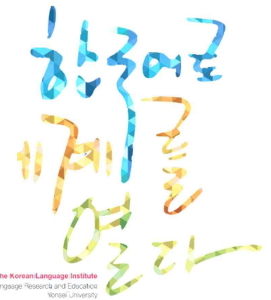


1 문장을 읽고 관계가 있는 그림과 연결하십시오.

제주도에 바다가 있습니다.

바다가 깨끗하고 아름답습니다.

올레길과 한라산이 있습니다.



The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

읽기연습



5과 2항 읽기



2 문장을 읽고 맞으면 O, 틀리면 X를 고르십시오.

1) 강이 깨끗하고 아름답습니다.

O

X

2) 제 고향은 공기가 좋습니다.

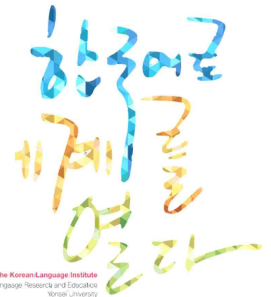
O

X

3) 제 고향은 복잡합니다.

O

X



The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

듣기연습



한국어로
세계를
연결라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

듣기연습

한국어학당 5과 2항 듣기

연세대학교 YONSEI UNIVERSITY

1 대구에 무엇이 있습니까?



산과 호수



산과 강



산과 바다



호수와 바다



한국어로
세계를
연결라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University


말하기연습

커피		
5000	아메리카노	4000
4000	카페라떼	4500
4500	카푸치노	4500
4500	카페모카	4500
4500	플랫화이트	4500
5000	샤케라또	5000
5000	아포가	5000

한국어로
세계를
열라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

말하기연습

가 : 리타오 씨, 고향이 조용합니다? 

나 : 아니요, 조용하지 않습니다.

가 : 고향 생활은 어떻습니까?

나 : 재미있고 좋습니다.



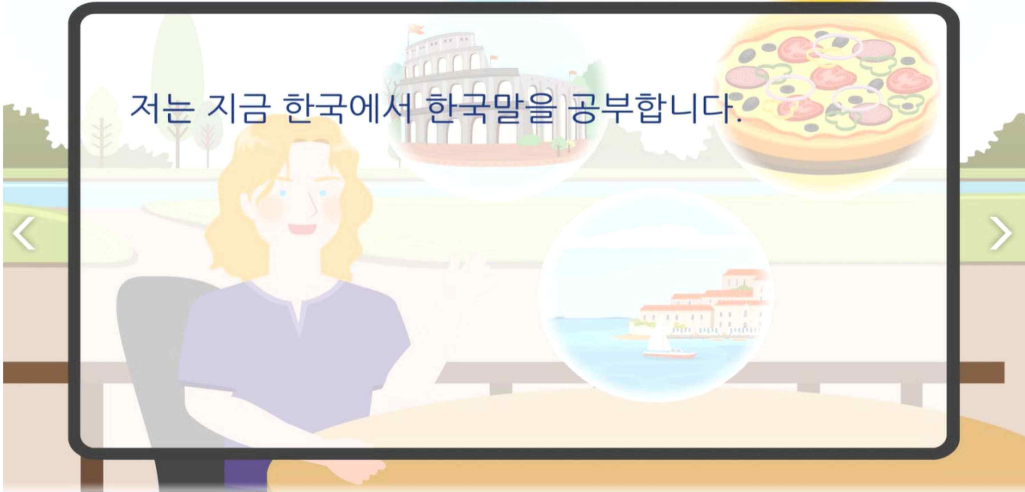
한국어로
세계를
열라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

쓰기연습



5과 2항 쓰기



한국어를
세계를
연결
한다

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

쓰기연습



5과 2항 쓰기



한국어를
세계를
연결
한다

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University

발음연습

연세대학교 한국어학당 5과 2형 발음 연세대학교 YONSEI UNIVERSITY

< **복잡하지[복짜파지]** >

< **연습하지[연스파지]** >

제주도는 복잡하지 않습니다.

한글어권 세계를 열라

The Korean Language Institute
The Institute of Language Research and Education
Yonsei University



감사합니다!



한국어 교재와 디지털 문법 콘텐츠¹⁾

서진숙(경희사이버대학교)

1. 들어가며

‘교사’와 ‘학습자’, ‘교재 또는 교육 자료’는 언어 교육을 가능하게 하는 3대 요소로 꼽히고 있다. 한국어 교육은 지난 반세기 동안 전문적인 교사 양성, 다양한 교수 방법, 학습자의 양적 팽창 및 배경 다양화 등 많은 점에서 변화와 발전을 경험해 왔다. 특히 2000년대 들어 한국어 학습자의 배경과 층위가 다양해지면서 교육 자료의 혁신과 교육 내용의 선정 등에 대한 요구가 다양해지고 있으며 이는 최근 디지털 원어민(Digital Native) 세대가 사회 전반에 출현하면서 더욱 가속화되고 있다. 더구나 지난 2019년에 발생한 COVID-19은 전 세계적으로 교육 자료의 멀티미디어화와 디지털화를 급속도로 변모시키는 계기가 되었다.

이 글에서는 글로벌 팬데믹 이전에 국내 한 한국어 교육 기관에서 개발된 문법 교재와 온라인 콘텐츠, 디지털 교재(Digital Textbook)의 개발 사례를 소개하며, 팬데믹 이후 한국어 교재를 바라보는 관점과 교재 및 온라인 콘텐츠, 디지털 교재의 개발 방향 및 특징에 대해 논의해 보고자 한다. 특히 서책형 교재와 온라인 콘텐츠의 개발에서 ‘교재-온라인 콘텐츠’의 상호 연계성을 고려하여 개발하게 된 배경에 대해 논의하고자 한다.

2. 교육 자료 개발의 배경

한국어 교재의 개발 배경과 관련하여 다양한 관점에서 논의할 수 있으나 이 글에서는 크게 3가지를 중심으로 살펴보고자 한다. 먼저 본 발표와 관련된 문법 교재 개발과 관련하여 통합 교재와 분리 교재의 흐름을 간단히 살펴본다. 또한 서책형 교재로 개발된 기존 교재 유형과 이를 동영상으로 설계한 온라인 콘텐츠 및 디지털 교재의 개발 배경을 살펴본다.

2.1 문법 교재

1950년대 이후 연세대 한국어학당에서 현대적인 의미의 한국어 교육이 본격적으로 시작되며 한국어 교재는 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 문법 등 언어 기능과 언어 지식이 분리된 형태로 개발, 출간되었다.²⁾ 1980년대 후반부터 2000년대 초·중반까지 대학 부설기관에서 발간된 한국어 교재들은 한국어 의사소통의 목표를 가지고 언어 기능과 언어 지식을 통합한

1) ‘디지털 콘텐츠(Digital Content)’는 기존의 아날로그 콘텐츠를 디지털화한 것으로 문자, 음성, 영상 등의 콘텐츠를 모두 포함한 것으로 본다. 다만 <경희한국어>의 개발 사례를 효과적으로 살펴보기 위하여 영상은 온라인 콘텐츠로, 전자책은 디지털 교재로 나누어 살펴보겠다.

2) 한국어 교재의 변천사를 다룬 최근 연구들로는 고경민(2012), 안경화(2014) 등을 참고하기 바란다.

형태의 통합 교재의 흐름을 따르게 된다.³⁾ 그러나 2000년대 중반 학문 목적의 학습자들이 확대되면서 한국어 의사소통 기능 중 대학의 수학능력에서 요구하는 쓰기, 말하기 등 특정 기능이 강화될 필요성이 제기되었고, 한편으로는 ‘어휘와 문법’ 등 언어 지식을 효과적으로 교수-학습할 뿐만 아니라 사용할 수 있는 방법에 대한 여러 고민들도 나타나기 시작하였다.

이러한 흐름에 따라 최근 발간된 새연세한국어(2018년), 성균한국어(2018년), 경희한국어(2019년) 등은 언어 기능과 문법 혹은 어휘와 문법을 분리하여 발간되었다.

〈표 1〉 대학 부설 한국어 교육기관의 분리 교재 개발

〈새연세한국어 (각 3권/급)〉			〈성균한국어 (각 2권/급)〉	
				
듣기와 읽기	말하기와 쓰기	어휘와 문법	말하기듣기읽기쓰기	어휘문법
〈경희한국어 (각 3권/급)〉				
				
듣고 말하기	읽고 쓰기	문법		

문법 교육이 필요한가, 필요하지 않은가에 대한 논의는 여전히 진행되는 주제이기는 하나, 한국어 교육 현장에서 교사와 학습자는 한국어 문장 구조와 문법 현상에 대한 이해를 도울 수 있다면 의사소통 기능의 연습에도 보다 효과적인 시간 확보를 할 수 있다고 보고 있다. 특히 최근에는 어휘, 문법의 교수-학습을 지원하는 다양한 온라인 콘텐츠들이 개발되면서 서책형 교재의 한계를 보완하여 다양한 교수-학습 생태계를 만들어 가고 있다.

2.2. 온라인 콘텐츠

한국어 교재는 사회 및 학습자의 변화에 맞추어 다양하게 변모해 왔다. 분리와 통합의 관점에서 보면 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기, 어휘, 문법, 발음이 통합된 교재와 특정 언어 기능 및 언어 지식이 강조된 읽기 교재, 쓰기 교재, 문법 교재 등이 개발되어 왔다. 최근에는 특수한 목적을 가진 학습자들을 위한 여행, 비즈니스, 관광, 의료 등 한국어의 학습 목적에 따른 교재들도 발간되고 있으며, 어플, 동영상 등 기존의 서책형 교재와는 다른 멀티미디어 기능을 가진 콘텐츠들도 개발되고 있다.

기존의 서책형 교재는 평면적인 교재로 교사와의 수업이 끝난 이후에 학습자 스스로 해석, 연습해야 한다는 점에서 학

3) 통합 교재의 필요성에 대한 문제 제기는 김정숙(1992)을 참고하기 바란다.

습자의 독립적인 측면을 강조하는 측면이 있다. 또한 교수자 및 동료 학습자와의 상호작용을 기대하기 어렵다는 한계가 있다. 최근에 한국어를 배우는 학습자들은 유튜브, 틱톡 등 온라인 동영상 콘텐츠를 선호하고 있으며, 특정 플랫폼에 업로드된 콘텐츠를 보면서 댓글, 좋아요 누르기 등을 통해 쌍방향 소통을 원한다는 특징을 가지고 있다는 점에서 한국어 교육 콘텐츠 개발자들은 서책형 교재를 넘어서기 위하여 다양한 시도를 하고 있다.

특히 국내 대학 부설 한국어 교육기관에서 학습하는 학습자들은 연령이 어리고, 대학 진학을 목적에 두고 있지만 동시에 한국 대중가요, 드라마 영화 등의 팬이라는 점에서 학습 내용과 재미를 모두 추구하는 학습자라고 할 수 있다. 이러한 점 때문에 기존의 서책형 교재를 보완하는 온라인 콘텐츠의 개발에 더욱 주목할 필요가 있다. 더 나아가 온라인 콘텐츠가 하나의 교재가 될 수 있도록 짧지만 완결된 구조의 한국어 콘텐츠 개발이 필요하다고 하겠다.⁴⁾

2.3 디지털 교재

서책형(종이) 교재는 e북의 개발과 보급에도 불구하고 아직도 가장 보편적으로 사용되는 한국어 교재 유형이다. 그러나 한국어 교육계에도 디지털 원어린이 등장하고 있고, 교수-학습의 변화가 온라인으로 옮겨 가고 있는 만큼 디지털 교재의 개발과 보급에도 관심을 기울여야 할 것으로 보인다.

디지털 교재는 전자책 전용 단말기와 스마트폰을 통해 접근할 수 있으며, 최근 독자가 꾸준히 확대되고 있는 추세이다.⁵⁾ 특히 무겁지 않고, 다양한 멀티미디어 기능을 넣을 수 있으며, 많은 분량의 교재를 저장하고 자신만의 북마크 기능 등을 추가하여 검색 등이 편리하다는 점에서 다변화하는 한국어 교수-학습 환경에서 주목받고 있다.

초기 디지털 교재는 서책형 교재를 단순히 디지털화하는 데 그쳤다면, 최근에는 서책형 교재의 특징에 디지털 매체의 특성을 더하여 교수 학습의 방법의 변화, 상호작용 및 자기 주도적 학습의 촉진을 가져올 수 있게 설계되고 있다.(허희옥 외(2018))

특히 교육용 플랫폼이 구축되면서 오프라인의 교실이 온라인으로의 이동이 가능해졌다. 온라인 환경이 제공하는 시공간 제약 없는 콘텐츠의 사용이 가능하다는 점에서 디지털 교재의 개발과 활용은 앞으로 더욱 확대될 것으로 예측된다.

4) 한국어 교육용 온라인 콘텐츠에 대한 연구는 아니지만, 권영진 외(2018:44~50)의 초중등교육과정 교사의 에듀넷·티클리어 콘텐츠 수명주기에 대한 연구를 참조하면, 교사들은 동영상 콘텐츠와 문서 콘텐츠를 비슷한 비율로 가장 높게 사용하고 있는 것으로 나타나 동영상 콘텐츠의 개발이 교사들에게 유의미함을 알 수 있다.

〈교과주제별 수업·학습 자료의 활용 유형〉

유형	빈도	퍼센트
이미지	4	8.7%
동영상	18	39.1%
애니메이션	4	8.7%
문서	18	39.1%
음원	1	2.2%
기타	1	2.2%
합계	46	100.0%

5) 독서신문에 따르면 한국의 도서 구독 서비스는 ‘교보문고 샘(Sam)·리디셀렉트·밀리의 서재·YES24 북클럽’ 등 4개 업체가 주도하고 있으며, 문화체육관광부의 ‘국민 독서실태조사’(2년 주기) 결과 전자책 독서율은 2015년 10.2%(1년에 한 권 이상 읽은 비율)에서 2017년 14.1%, 2019년 16.5%로 늘어난 것을 확인할 수 있다. (<http://www.readersnews.com>, 2021.03.16.기사)

3. 상호 연계성을 고려한 교재 및 콘텐츠의 개발

사회 변화와 한국어 학습자의 변화는 빠르게 진행되고 있는 반면, 한국어 교재 및 콘텐츠의 개발은 다분히 평면적인 서책형(종이) 교재 개발에 집중된 측면이 있었다. 이에 본 교재 개발진에서는 많은 시간과 노력, 인력, 비용 등이 투입되는 서책형 교재를 보완할 방법이 무엇인지, 학습자의 학습 환경과 요구, 한국어 콘텐츠에 대한 조사, 분석 등을 토대로 서책형 교재와 온라인 콘텐츠의 연계성을 높이고, 이를 디지털 교재로 보완하는 상호 연계성이 높은 콘텐츠 설계에 대하여 고민하였다.⁶⁾ 이 장에서는 실제 조사, 분석 사례 및 모형을 토대로 교재 및 온라인 콘텐츠 개발 사례를 소개한다.

3.1 조사 및 분석

조사분석은 크게 두 단계로 이루어졌다. 우선 서책형 교재를 중심으로 교사, 학습자의 의견을 조사하고 다음에 시중에 나와 있는 온라인 한국어 콘텐츠 및 유튜브 주요 한국어 개인 채널의 특성을 분석하였다.

① 학습자 의견 조사, 2018. 6. 4~6.11 (초급1, 2/ 8개반/ 120명 대상, 주관식 의견 조사)

학습자 의견 조사에서 가장 많은 항목으로 도출된 응답 순위로 정리하면 다음과 같다.

- 문법을 배운 후 연습 문제가 있는 것이 좋음.
- 문법이 분리되어서 공부할 때 도움이 많이 되었음(잘하는 학생)
- 문법을 공부하는 것은 좋으나 현실 발화와 동떨어진 것도 있음
- 초급1에서는 형태를 익히는 게 좋았음
- 문법 설명 시 예문이 더 다양하면 좋겠음. 특히 말하기 예문이 다양하면 좋겠음
- 연습 분량 : '많음: 보통: 적음' 골고루 응답함
- 문법마다 설명이 있는 것이 좋음
- 한 문법에 여러 의미가 있는 것이 어려움
- 비슷한 문법이 나올 때 설명에서 차이가 더 명확하면 좋게씀
- 다국어 설명이 있으면 좋겠음
- 책으로 배운 후 집에서 영상으로 공부하는 것이 좋음

▶ 분석 요약

- 문법을 분리하되 연습을 보완함
- 현실 발화 및 구어 발화를 명확히 알 수 있도록 제시
- 영상과 연계하여 구어 발화 연습 활동 보완

6) 상호 연계성이 높은 교재와 콘텐츠의 개발이 가능했던 것은 한국어 교재의 개발과 사용을 주도하고 있는 경희대 국제교육원, 경희대 출판문화원과 온라인 콘텐츠 제작의 노하우를 가지고 있는 경희사이버대가 협업하여, 온-오프라인 한국어 교수-학습 환경을 새롭게 조성하자는 논의를 해 왔기 때문이다.

② 주요 온라인 콘텐츠 조사, 분석

- 대학 전공, 한국어 온라인 강의 25분(오프라인 1시간) 강의
- 마스터 코리안 한국어 초급1 문법 10분~11분, 중급 13분~17분
- TTMiK, 한국언니 등 주요 한국어 및 한국문화 유튜브 채널 6분 30초~8분 30초

▶ 분석 요약

- 경희대 어학당에서 공부하는 한국어 학습자의 연령 고려
- 영상 길이는 평균 7-8분, 최대 10분
- 책에서 배운 내용을 현실 발화와 연계하여 예문 구성

3.2 개발

3.2.1 한국어 문법 교재의 단원 흐름과 개발 사례

① 한국어 문법 교재의 단원 흐름

단계	세부 내용
도입	- 이미지로 배경지식 활성화 - 대화로 목표 문법의 사용 상황 도입
제시	- 문법 설명 제시 • 교사의 발화로 제시 • 온라인 콘텐츠로 보완 • 번역 제시 - 예문 제시 • 목표 문법 형태 변화 포함 예문 • 말하기와 쓰기(해요체, 합쇼체 등) 등 실제
연습	- 형태 연습, 연결 연습, 완성 연습 등을 포함한 평균 4개 유형
활용	- 배운 문법을 활용한 말하기 활동 - 연습 5번으로 연습의 마지막에 배치
정리	도입 상황을 변형하여 제시 교사와 함께하는 정리 대화 및 학습자 스스로 핵심 대화 복습 • 온라인 콘텐츠로 보완 연관되는 기능 영역 표시

② 개발 사례

36 동치동사 아/어서

토요일에 뭐 했어요?
명동에 가서 쇼핑했어요.

문법
가: 레아 씨 다음 주 숙제가 뭐예요?
나: 글썸요. 효영 씨에게 전화해서 물어보세요.

가: 어제 뭐 했어요?
나: 친구를 만나서 함께 점심을 먹었어요.

예문
저는 고향에 돌아가서 쉬직하고 있습니다.
편지를 써서 부모님께 보냈습니다.

연습 1 반란을 제우십시오.
Put in the brackets.

	동치동사 아서	동치동사 어서	동치동사 께서
였다	였어서	셨다	궁부하이다
찾다		쫓다	요리하다
가다		내리다	전화하다
오다		배우다	주문하다
만나다	* 쓰다	씨서	이야기하다

연습 2 그림을 보고 (보기)와 같이 문장을 완성하십시오.
Look at the pictures and practice speaking as shown in the example.

보기

1) _____

2) _____

3) _____

연습 5 루카스는 오늘 어디에 가서 무엇을 했습니까? 그림을 보고 이야기해 보세요.
What did Lucas do today? Look at the pictures and talk about his day.

1 동치동사 아리에 밑에 세 사용어를 쓰세요. 2 _____

3 _____ 4 기차를 타고 고향에 갔어요. 5 _____

6 바다에 가서 사탕을 먹었어요. 7 _____ 8 크레크 서울에 왔어요.

다음 그림을 보고 이야기하십시오.
Look at the following picture and practice speaking.

장민 씨는 토요일에 뭐 했어요?

일곱째 7장에서 더 배워 보세요.

3.2.2 온라인 콘텐츠의 학습 흐름과 개발 사례

① 온라인 콘텐츠의 한국어 문법 교재의 단원 모형

단계	세부 내용
인트로	- 목표 문법 항목 제시
대화 듣기	- 이미지로 배경지식 활성화 - 교재 대화를 애니메이션 기능(말풍선)으로 제공 - 목표 문법의 사용 상황 도입
학습 내용	- 목표 문법의 의미와 형태 설명 - 번역 자막 제공(영어, 중국어, 일본어 등) - 사용 예문 제시
연습	- 교재에 기반한 연습 활동으로 2-3가지 유형으로 한정 - 이미지와 애니메이션 기능을 통해 실제감 있게 제시
활용	- 목표 문법의 말하기 활동 구성 - 대화를 중심으로 구성하되 독백(발표) 등의 상황도 제시
마무리	- 도입 대화의 확장 - 교재에서 학습자 스스로 복습해야 하는 말하기 활동을 콘텐츠로 보완하여 제시

② 개발 사례



4. 논의할 거리

- 한국어 교재 및 온라인 콘텐츠의 활용 주기 혹은 수명 주기가 점점 짧아지고 있다. 권영진 외(2018:47~48)의 연구를 살펴보면 교과주제별 수업·학습자료의 사용 주기에 대해 교사들은 약 2년이라는 응답이 가장 높았고, 이 자료를 계속해서 사용하기 어려운 이유로는 “내용이 시대와 맞지 않기 때문에”가 60.0%, “그림이나 영상이 시대에 맞지 않기에”가 28%, “기술적으로 화질이나 색감 등이 오래되어 시대에 맞지 않기 때문에”가 12% 순으로 나타났다. 위 연구는 초·중등 교육 자료에 대한 연구이기는 하나, 한국의 빠른 시대 변화와 한국 사회 및 한국 문화를 반영하고 있는 한국어 교육 자료를 생각할 때, 한국어 교육계에도 시사하는 바가 크다고 할 수 있다.

즉 한국어 교재 및 온라인 콘텐츠의 활용 주기를 고려하여 자료를 개발한다면 지나치게 많은 시간과 비용을 들여 교재와 온라인 콘텐츠를 개발하는 것이 현 시대에 적합한가에 대해 고민하지 않을 수 없다.

- 위 문제와 관련하여, 지속성을 갖는 내용과 가변성을 갖는 내용에 대해 고민해 볼 필요가 있다. 지금까지는 한국어 자체의 특성에 따라 난도와 등급을 설정하였으며 이는 다분히 서책형 자료를 기반으로 했다는 특징이 있다.

온라인 콘텐츠는 빠르게 변화하는 사회와 문화의 특성과 연동된다는 점에서 콘텐츠별 특성 및 주제와 내용적 특성에

따라 지속성과 가변성을 갖는 부분에 대해 논의할 필요가 있다.

- 또한 교재와 온라인 콘텐츠, 디지털 교재의 개발과 사용은 한국어 교수- 학습 방법 및 교육과정의 목표와도 연동된다. 교실 교육에서 의사소통 교육, 표현 교육에 중점을 두고 교재와 온라인 콘텐츠 혹은 디지털 교재를 개발한다면, 교재의 내용을 가볍게 만들어 학습자의 표현 교육에 집중하고, 온라인 콘텐츠 혹은 디지털 교재에서는 학습자가 언어 지식(어휘, 문법)을 쉽고 재미있게 학습할 수 있도록 좀 더 중점을 두게 될 것이다. 또한 복습용 자료로서 온라인 콘텐츠와 디지털 교재는 학습자가 실재감을 느끼고 다른 동료 학습자와의 상호작용 등이 가능하도록 좀 더 중점을 두게 될 것이다.

- 마지막으로 한국어 교재의 내용에 대해서도 고민해 볼 필요가 있다. 서책형 교재는 물류 보급의 한계에 따라 전 세계로의 보급이 어렵다는 특징을 가지고 있는 반면, 온라인 콘텐츠는 시간과 장소의 한계 없이 보급된다는 특징을 지닌다. 이러한 점은 교육 내용의 선정과 기술에 많은 주의점을 기울여야 함을 알려 준다. 한국의 사회, 문화가 최근 많이 개방되고 있지만 아직도 글로벌 시민의식에 맞지 않는 내용들이 존재한다. 한국 사회에서 국한되어 통용될 때는 문제가 없던 내용들이 아시아나 유럽, 미주 대륙 등에서는 차별적 요소로 받아들여진다가나. 반대로 오해를 가져올 수 있어 삽화, 교사 발화, 교육 내용 등을 온라인 콘텐츠로 만들 때 이러한 점에 더 주의를 기울여야 할 필요가 있다.

■ 참고문헌 ■

- 권영진 외(2018), 교육용 디지털 콘텐츠 수명주기(Lifecycle) 분석 에듀넷·티클리어 사례를 중심으로, 한국교육학술정보원.
- 김민경 외(2019), 디지털 한국어 교재 개발을 위한 학습자 요구 조사, 국제한국어교육학회 춘계학술발표논문집 2019. 국제한국어교육학회
- 김정숙(1992), 한국어 교육 과정과 교과서 연구, 고려대학교 박사학위 논문.
- 고경민(2012), 한국어 교재 변천사 연구, 건국대학교 박사학위 논문
- 안경화(2014), 한국어 교육 자료의 개발과 활용, 국제한국어교육학회 춘계학술발표논문집, 국제한국어교육학회
- 오은혜 외(2009), 디지털콘텐츠 특성이 디지털콘텐츠 사용의도에 미치는 영향에 관한 실증연구: 디지털콘텐츠 사용자 유형을 중심으로, 대한경영학회지 22(1), 대한 경영학회.
- 허희옥 외(2018), 2015 개정 교육과정 디지털교과서로 좋은 수업하기, 한국교육학술정보원.